



Sajtó és Tájékoztatás

Az Európai Unió Bírósága
110/10. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY
Luxembourg, 2010. november 9.

A C-92/09. és C-93/09. sz. egyesített ügyekben hozott ítélet
Volker und Markus Schecke GbR és Hartmut Eifert kontra Land Hessen

Az európai mezőgazdasági alapok kedvezményezettjeire vonatkozó információk közzétételéről szóló uniós szabályozás részben érvénytelen

Az említett alapokból nyújtott támogatások természetes személy kedvezményezettjeinek nevére, valamint az általuk kapott pontos összegekre vonatkozó közzétételi kötelezettség aránytalan intézkedésnek minősül az átláthatóságra irányuló cél szempontjából

A közös agrárpolitika kiadásainak finanszírozására vonatkozó uniós jog értelmében a tagállamoknak biztosítaniuk kell az Európai Mezőgazdasági Garanciaalap (EMGA) és az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap (EMVA) kedvezményezettjei nevének, valamint az egyes alapokból kedvezményezettenként kapott összegeknek az évenkénti, utólagos közzétételét.¹

A német szövetségi mezőgazdasági és élelmiszerügyi hivatal (a továbbiakban: Bundesanstalt) internetes oldalán a nyilvánosság számára hozzáférhetővé teszi az EMGA-ból és az EMVA-ból nyújtott támogatások kedvezményezettjeinek nevét, a székhelyük vagy lakóhelyük szerinti település nevét és irányítószámát, valamint az adott évben kapott összeget. Az oldal keresőeszközzel is el van látva.

A Volker und Markus Schecke GbR mezőgazdasági vállalkozás (C-92/09. sz. ügy) és Hartmut Eifert, teljes munkaidőben mezőgazdasági termeléssel foglalkozó termelő (C-93/09. sz. ügy) a 2008-as pénzügyi évben az EMGA-ból, illetve az EMVA-ból nyújtott támogatás iránti kérelmet nyújtottak be a hatáskörrel rendelkező helyi hatósághoz, amely 2008. decemberi határozataiban helyt adott e kérelmeknek.

A Verwaltungsgericht Wiesbadenhez (wiesbadeni közigazgatási bíróság, Németország) benyújtott keresetében a Volker und Markus Schecke GbR és Hartmut Eifert azt kérte, hogy kötelezzék a Land Hessent arra, hogy ne tegye közzé a rájuk vonatkozó adatokat. A nemzeti bíróság, mivel úgy vélte, hogy a Bundesanstaltnak az ezen adatok közzétételével kapcsolatos kötelezettségére vonatkozó uniós szabályozás nem igazolható módon sérti a személyes adatok védelméhez való alapvető jogot, azt kérte a Bíróságtól, hogy vizsgálja felül e szabályozás érvényességét.

A Bíróság megállapítja, hogy egyrészt a magánélethez való jognak a személyes adatok védelméhez való jog tekintetében történő tiszteletben tartása – amelyet az Európai Unió Alapjogi Chartája elismer – az azonosított vagy azonosítható természetes személyre vonatkozó valamennyi információra kiterjed, másrészt a személyes adatok védelméhez való jog esetleges jogszerű korlátozásainak olyanoknak kell lenniük, mint amelyekre az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény keretében van lehetőség.

A Bíróság ezt követően kimondja, hogy az EMGA és az EMVA kedvezményezettjeire és az általuk kapott pontos összegekre vonatkozó név szerinti adatok internetes oldalon való közzététele, az ezen adatok harmadik személyek számára való hozzáférhetővé válása miatt, sérti az érintett

¹ A 2007. november 26-i 1437/2007/EK tanácsi rendelettel (HL L 322., 1. o.) módosított, a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 2005. június 21-i 1290/2005/EK tanácsi rendelet (HL L 209., 1. o.) és a az 1290/2005/EK tanácsi rendeletnek az Európai Mezőgazdasági Garanciaalapról (EMGA) és az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapról (EMVA) származó pénzeszközök kedvezményezettjeire vonatkozó információk nyilvánosságra hozatalának tekintetében történő alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2008. március 18-i 259/2008/EK bizottsági rendelet (HL L 76., 28. o.).

kedvezményezetteknek általában a magánélet tiszteletben tartásához és különösen a személyes adatok védelméhez való jogát. E jogsértés igazolhatóságához az kell, hogy arra a törvény által, e jogok és szabadságok lényeges tartalmának, valamint az arányosság elvének tiszteletben tartásával kerüljön sor, továbbá elengedhetetlen és ténylegesen az Unió által elismert általános érdekű célkitűzéseket vagy mások jogainak és szabadságainak védelmét kell szolgálnia. Ezenkívül a személyes adatok védelme alóli kivételeknek és a védelem korlátozásainak a feltétlenül szükséges mérték határain belül kell maradniuk.

Mindezekre tekintettel a Bíróság úgy ítéli meg, hogy bár a demokratikus társadalomban az adófizetőknek joguk van a közpénzek felhasználására vonatkozó információk megismeréséhez, a szóban forgó különböző érdekek súlyának kiegyensúlyozott mérlegeléséhez azonban az kellett volna, hogy az érintett intézmények még a vitatott rendelkezések elfogadása előtt megvizsgálják, hogy a valamennyi érintett kedvezményezettre, valamint az EMGA-ból és az EMVA-ból az egyes kedvezményezettek részére nyújtott pontos összegekre vonatkozó név szerinti adatok tagállamonként egységes és szabadon látogatható internetes oldalon – a nyújtott támogatások időtartama, gyakorisága, vagy típusa, illetve nagysága alapján való különbségtétel nélkül – történő közzététele nem lépi-e túl az elérni kívánt jogos célok megvalósításához szükséges mértéket. Márpedig úgy tűnik, hogy az EMGA-ból és az EMVA-ból nyújtott támogatások természetes személy kedvezményezettjeit illetően a Tanács és a Bizottság nem próbálta meg elvégezni e kiegyensúlyozott mérlegelést.

A Bíróság megállapítja tehát, hogy **a Tanács és a Bizottság azzal, hogy kötelezővé tette az EMGA-ból és az EMVA-ból nyújtott támogatások valamennyi természetes személy kedvezményezettjeire vonatkozó személyes adatoknak a megfelelő szempontok – mint például a részükre nyújtott támogatások időtartama, gyakorisága vagy típusa, illetve nagysága – alapján történő különbségtétel nélküli közzétételét, túllépett az arányosság elvének tiszteletben tartása által szabott határokon. Ennyiben tehát érvénytelennek kell nyilvánítani az 1290/2005 rendelet bizonyos rendelkezéseit és a 259/2008 rendelet egészét.**

Tekintettel arra, hogy a tagállamokban az érvényesnek tekintett szabályozás alapján nagy számban került sor adatok közzétételeire, a Bíróság úgy ítéli meg, hogy **e rendelkezések megállapított érvénytelensége nem teszi lehetővé az EMGA-ból és az EMVA-ból nyújtott támogatások kedvezményezettjeit tartalmazó listák olyan közzététele joghatásainak megkérdőjelezését, amelyre a nemzeti hatóságok által a jelen ügyekben hozott ítélet kihirdetését megelőzően került sor.**

EMLÉKEZTETŐ: Az előzetes döntéshozatali eljárás lehetővé teszi a tagállami bíróságok számára, hogy az előttük folyamatban lévő jogvita keretében az uniós jog értelmezésére vagy valamely uniós jogi aktus érvényességére vonatkozó kérdést terjesszenek a Bíróság elé. A Bíróság nem dönti el a tagállami bíróság előtti jogvitát. A nemzeti bíróság feladata, hogy az ügyet a Bíróság határozata alapján elbírálja. E határozat a tartalmilag hasonló kérdésben eljáró más nemzeti bíróságokat is köti.

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

A kihirdetés napján az ítélet [teljes szövege](#) megtalálható a CURIA honlapon

Sajtófelelős: Lehóczki Balázs ☎ (+352) 4303 5499

Az ítélet kihirdetésekor készített képfelvételek elérhetők: [„Europe by Satellite”](#) ☎ (+32) 2 2964106